



ΕΤΟΣ 73ον

7 Σεπτεμβρίου 2025

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 36 (3771)

Η ΚΑΥΧΗΣΗ ΤΟΥ ΣΤΑΥΡΟΥ

Ἀκούσαμε σήμερα στό Ἀποστολικό ανάγνωσμα τόν Παῦλο νά καυχᾶται γιά τόν Σταυρό τοῦ Χριστοῦ. Νωρίτερα, εἶχε πεῖ ὅτι δέν ἔχει λόγο νά καυχᾶται οὔτε γιά τούς ἱεραποστολικούς του ἀγῶνες, οὔτε γιά τά παθήματα καί τά μαρτύρια, πού ὑπέστη γιά τήν ἀγάπη τοῦ Ἰησοῦ. Γιά ἓνα πράγμα μόνο μπορεῖ νά καυχηθεῖ: γιά τόν Σταυρό τοῦ Χριστοῦ, τό ζωηφόρο ξύλο!

Σταυρός, τό μέτρο τῆς θείας ἀγάπης

Γιά τούς χριστιανούς, ὁ Σταυρός δέν εἶναι σκάνδαλο ἢ μωρία (Α΄ Κορ. 1,23), ὅπως πρέσβευαν οἱ Ἰουδαῖοι καί οἱ εἰδωλολάτρες ἀντιστοιχῶς, ἀλλά ἡ μεγάλη μας καύχηση. Αὐτό συμβαίνει γιά τρεῖς κυρίως λόγους: Ὁ πρῶτος εἶναι, διότι πάνω στόν Σταυρό ἐκφράστηκε ἡ ἄμετρη ἀγάπη τοῦ Θεοῦ γιά τόν ἄνθρωπο. Ἦταν τόσο μεγάλη, ὥστε νά προσφέρει θυσία τόν Μονογενή του Υἱό, ὥστε κάθε ἄνθρωπος πού θά πιστέψει σ' Αὐτόν νά ἀποκτήσει τήν αἰώνια ζωή. Εἶναι, λοιπόν, τό μέτρο τῆς ἄπειρης ἀγάπης τοῦ Θεοῦ πρὸς τόν ἄνθρωπο, μιᾶς ἀγάπης πού, τελικά, δέν ἔχει μέτρο. Ἀλλά οὔτε καί ἡ ἀγάπη τοῦ Χριστοῦ γιά τούς ἀνθρώπους ἔχει μέτρο, διότι «μείζονα ταύτης ἀγάπην οὐδεὶς ἔχει, ἵνα τις τήν ψυχὴν αὐτοῦ θῇ ὑπὲρ τῶν φίλων αὐτοῦ» (Ἰωάν. 15,13). Ὁ Χριστός θυσίασε ἐκουσίως τή ζωή Του γιά τήν ἀγάπη τῶν ἀνθρώπων, ὥστε νά μᾶς ἀπελευθερώσει ἀπό τήν τυραννία τοῦ διαβόλου.

Σταυρός, ἡ ἥττα τοῦ θανάτου

Ὁ δεῦτερος λόγος εἶναι, διότι ἐπάνω στόν Σταυρό νικήθηκε ὁ θάνατος. Εἶχαν τήν αἴσθηση ἐκεῖνοι πού σχεδίασαν καί ἐκτέλεσαν τό μεγαλύτερο ἐγκλημα ὅλων τῶν ἐποχῶν, ὅτι ἀνεβάζοντας τόν Χριστό πάνω στόν Σταυρό θά ἀπαλλάσσονταν ἀπό τήν παρουσία Του. Τήν ἴδια αἴσθηση



Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Γαλ. ς' 11-18)

Ἡ καινὴ κτίσις

Ἀδελφοί, ἴδετε πηλίκους ὑμῖν γράμμασιν ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί. Ὅσοι θέλουσιν εὐπροσωπῆσαι ἐν σαρκί, οὗτοι ἀναγκάζουσιν ὑμᾶς περιτέμνεσθαι, μόνον ἵνα μὴ τῷ σταυρῷ τοῦ Χριστοῦ διώκωνται. Οὐδὲ γὰρ οἱ περιτετμημένοι αὐτοὶ νόμον φυλάσσουσιν, ἀλλὰ θέλουσιν ὑμᾶς περιτέμνεσθαι, ἵνα ἐν τῇ ὑμετέρᾳ σαρκὶ καυχῶνται. Ἐμοὶ δὲ μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι εἰ μὴ ἐν τῷ σταυρῷ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ ἔμοι κόσμος ἐσταύρωται ἀγὰρ τῷ κόσμῳ. Ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ οὔτε περιτομὴ τι ἰσχύει οὔτε ἀκροβυστία, ἀλλὰ καινὴ κτίσις. Καὶ ὅσοι τῷ κανόνι τούτῳ στοιχήσουσιν, εἰρήνη ἐπ' αὐτοὺς καὶ ἔλεος, καὶ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ τοῦ Θεοῦ. Τοῦ λοιποῦ κόπους μοι μὴ δέεις παρεχέτω· ἐγὼ γὰρ τὰ στίγματα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματί μου βαστάζω. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν, ἀδελφοί.

εἶχε καὶ ὁ διάβολος, ὁ ὁποῖος πολλές φορές προσπάθησε νὰ πειράξει τὸν Χριστό καὶ νὰ Τὸν ρίξει ἀπὸ τὸ ὕψος τῆς θεότητάς Του. Νόμιζε ὅτι, ἀνεβαίνοντας ὁ Χριστός στὸν Σταυρό, θά νικηθεῖ ἀπὸ τὴ δική του δύναμη. Ποῦ νὰ φανταστούν, ὅμως, οἱ ἐκτελεστές τοῦ Χριστοῦ καὶ ὁ διάβολος, ὅτι ὁ Κύριος ὁδήγησε ἐκουσίως τὰ βήματά Του στὸν Σταυρό. Δέν ἦταν ὁ Χριστός ποὺ ἀκολούθησε τίς ἐξελίξεις, ὑπακούοντας στὰ σχέδια τῶν ἀνθρώπων γιὰ Ἐκεῖνον. Ὁ Ἰδιος ὄριζε τίς ἐξελίξεις. Ἐκουσίως ὁδήγησε τὸν ἑαυτό Του στὸν Σταυρό καὶ ἔτσι, μέ τὸν δικό Του θάνατο, νίκησε τὸν θάνατο τοῦ ἀνθρώπου, νίκησε τὴν κυριαρχία τοῦ διαβόλου, ποὺ ὁδηγεῖ τὸν ἄνθρωπο στὸν ψυχικό του ἀφανισμό, στὸν πνευματικό του θάνατο. Γι' αὐτό, ὁ Χριστός «θανάτῳ θάνατον ἐπάτησε», νίκησε τὸν θάνατο μέ τὸν δικό Του θάνατο.

Σταυρός, προϋπόθεση τῆς Ἀναστάσεως

Ὁ τρίτος λόγος, γιὰ τὸν ὁποῖο ὁ Σταυρός τοῦ Χριστοῦ εἶναι τὸ καύχημα τῶν χριστιανῶν, εἶναι τὸ γεγονός πῶς ὁ Σταυρός εἶναι ἡ προϋπόθεση τῆς Ἀναστάσεως. Ἄν ὁ Χριστός δέν ἔπινε τὸ πικρὸ ποτήρι τοῦ πόνου καὶ δέν ὑφίστατο θάνατο ἀτιμωτικό πάνω στὸν Σταυρό, τότε δέν θά ὑπῆρχε Ἀνάσταση – καὶ αὐτό θά ἦταν ἡ μεγαλύτερη τραγωδία τοῦ ἀνθρώπινου γένους. Δέν θά ὑπῆρχε σωτηρία, δέν θά ὑπῆρχε λύτρωση. Αὐτό εἶναι τὸ μεγάλο μήνυμα τοῦ Σταυροῦ ὅλες τίς ἐποχές. Ἄν ὁ Χριστός ἀπέθνησκε ὀριστικά στὸν Σταυρό, θά ἦταν πανανθρώπινη τραγωδία. Τό γεγονός ὅτι ὁ Χριστός «ἀνέστη ἐκ νεκρῶν» συνιστᾷ τὴ σωτηρία τοῦ ἀνθρώπινου γένους.

Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Ἀδελφοί, βλέπετε μέ πόσο μεγάλα γράμματα σᾶς ἔγραψα μέ τό ἴδιο μου τό χέρι. Ὅσοι θέλουν νά εὐαρεστήσουν ὑψηλά ἱσταμένους ὁμοφύλους τούς Ἰουδαίους, σᾶς ἀναγκάζουν νά περιτέμνεστε μόνο καί μόνο γιά νά μήν καταδιώκονται ἀπό τόν σταυρό τοῦ Χριστοῦ (πού εἶναι ὁ μεγαλύτερος ἐχθρός τους). Ἄλλωστε, οὔτε καί αὐτοί οἱ ἴδιοι οἱ Ἰουδαῖοι, πού ἔχουν περιτμηθεῖ, τηροῦν τόν νόμο, ἀλλά θέλουν νά περιτέμνεστε ἐσεῖς γιά νά καυχηθοῦν ὅτι σᾶς κατάφεραν νά περιτμηθεῖτε. Ὅσο γιά μένα, μακάρι νά μήν καυχῆθῶ ποτέ γιά τίποτε ἄλλο, παρά μόνο γιά τόν σταυρό τοῦ Κυρίου μας Ἰησοῦ Χριστοῦ, χάρις στόν ὁποῖο ὁ κόσμος ἔχει πιά νεκρωθεῖ γιά μένα κι ἐγώ γιά τόν κόσμο. Γιατί, γιά ὅσους ἀνήκουν στόν Ἰησοῦ Χριστό, δέν ἔχει καμία ἀξία οὔτε ἡ περιτομή οὔτε ἡ ἀκροβυστία, ἀλλά ἡ ἀνακαίνισή τους. Καί ὅσοι ἀκολουθήσουν αὐτόν τόν κανόνα, εἶδε νά ἔχουν τήν εἰρήνη καί τό ἔλεος τοῦ Θεοῦ, καί μαζί μ' αὐτούς ὅλος ὁ λαός τοῦ Θεοῦ. Στό ἐξῆς, κανεῖς σας νά μή μοῦ προκαλεῖ προβλήματα, γιατί ἤδη φέρω στό σῶμα μου τά σημάδια τῶν πληγῶν πού ἔχω ὑποστεῖ γιά τόν Κύριο Ἰησοῦ. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ νά εἶναι μαζί μέ τό πνεῦμα σας καί νά τό κατευθύνει, ἀδελφοί.

(Ἀπό τή νέα ἔκδοση: Ἡ Καινή Διαθήκη, τό πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνική ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)

Γι' αὐτό, τό μήνυμα πού στέλνει ὁ Θεάνθρωπος μέ τή σταύρωσή Του ἀφορᾷ τόν κάθε ἄνθρωπο, πού σταυρώνεται σ' αὐτή τή ζωή. Καί ὅλοι μας, μέ τόν ἕνα ἢ τόν ἄλλο τρόπο, σηκώνουμε τόν δικό μας σταυρό. Ὁ Χριστός μᾶς λέει ὅτι «ἐν τῷ κόσμῳ θλίψιν ἔξετε· ἀλλά θαρσεῖτε, ἐγώ νενίκηκα τόν κόσμον» (Ἰωάν. 16,33). Ἡ προοπτική τοῦ ἀνθρώπου δέν εἶναι σ' αὐτή τή ζωή, ἀλλά στήν αἰωνιότητα, καί αὐτή ἡ προοπτική δικαιώνεται μέσῳ τοῦ σταυρικοῦ θανάτου καί τῆς Ἀναστάσεως τοῦ Χριστοῦ. Γι' αὐτό, κάθε φορά πού οἱ δοκιμασίες τοῦ βίου ἐπιχειροῦν νά καταβάλουν τήν ὑπαρξή μας, νά στρέφουμε τά μάτια τῆς ψυχῆς στόν Σταυρό τοῦ Χριστοῦ. Ἀπό Αὐτόν θά ἀντλοῦμε τή δύναμη καί τήν ἐλπίδα γιά νά ξεπεράσουμε τίς δυσκολίες, νά κατανικήσουμε τά προβλήματα, νά ἀναστηθούμε ἀπό τήν πολύμορφη νέκρωση. Ἀμήν!

Ἀρχιμ. Ἰ.Ε. Οἰκ.

Η ΖΥΜΗ ΤΟΥ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ

(β' ἔκδοση ἐπιυξημένη)

Ὁμιλίες σέ Εὐαγγελικές περικοπές καί ἐορτές τοῦ ἔτους
τοῦ Μητροπολίτου Φαναρίου κ. Ἀγαθαγγέλου

7 Σεπτεμβρίου 2025: ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΟ ΤΗΣ ΥΨΩΣΕΩΣ

Προεόρτια της γεννήσεως της υπεραγίας Θεοτόκου. Σφώζοντος μάρτυρος († 304).

Δανιήλ όσιου τοῦ Κατουνακιώτου († 1929).

Ἦχος: δ΄ – Ἑωθινόν: Β΄ – Ἀπόστολος: Γαλ. στ΄ 11-18 – Εὐαγγέλιον: Ἰωάν. γ΄ 13-17.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 14 Σεπτεμβρίου, Ὑψωσις τοῦ Τιμίου Σταυροῦ.

Ἀπόστολος: Α΄ Κορ. α΄ 18-24 – Εὐαγγέλιον: Ἰωάν. ιθ΄ 6-11, 13-20, 25-28, 30-35.

ΦΡΟΝΤΙΣΤΗΡΙΟ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ ΚΑΤΗΧΗΤΩΝ

Σέ μία περίοδο πολλαπλῶν ιδεολογικῶν, πνευματικῶν καί κοινωνικῶν συγχύσεων, ἡ λειτουργία τοῦ Φροντιστηρίου Ὑποψηφίων Κατηχητῶν ἐρ-
χεται νά προσφέρει στούς νέους πού ποθοῦν νά διακονήσουν τήν Ἐκκλη-
σία –μέσα ἀπό τό ἔργο τῆς Κατήχησης τῶν παιδιῶν καί τῶν ἐφήβων– τή
δυνατότητα νά καταρτιστοῦν πρακτικά ἀλλά καί βιωματικά καί συγχρόνως
νά τούς καταστήσει μετόχους ἀνάληψης εὐθυνῶν γιά τήν ἀξίόπιστη μαρ-
τυρία τῆς πίστεως, τῆς λειτουργικῆς ζωῆς καί τοῦ Εὐαγγελικοῦ Λόγου.

Ἡ διάρκεια τῶν σπουδῶν εἶναι διετής. Τά μαθήματα τοῦ Α΄ ἔτους πραγ-
ματοποιοῦνται διαδικτυακά κάθε Σάββατο 4:00 ἕως 6:30 μ.μ., καί τοῦ Β΄
ἔτους τήν ἴδια ἡμέρα ἀπό τίς 7:00 ἕως 9:30 μ.μ.

- Προϋποθέσεις: Γίνονται δεκτοί σπουδαστές, ἡλικίας 18-40 ἐτῶν, ἀφοῦ
προσκομίσουν: α. Ἀποδεικτικό σπουδῶν (τουλάχιστον Ἀπολυτήριο Λυ-
κείου), καί β. μία πρόσφατη φωτογραφία.
- Ἐναρξη μαθημάτων: Τό Σάββατο 4 Ὀκτωβρίου θά πραγματοποιηθεῖ ἡ
ἔναρξη τῶν μαθημάτων τοῦ Φροντιστηρίου.
- Γιά περισσότερες πληροφορίες οἱ ἐνδιαφερόμενοι μποροῦν νά ἀπευ-
θύνονται: α. Στό Γραφεῖο Κατήχησης καί Νεότητος τῆς Ἀποστολικῆς
Διακονίας, τηλ. 210 7272347-348 (8 π.μ.-2 μ.μ. ἐκτός Σαββάτου καί Κυ-
ριακῆς) β. Στό ἠλεκτρονικό ταχυδρομεῖο: katixisi@apostoliki-diakonia.gr γ. Στό facebook τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας <https://www.facebook.com/apostoliki.diakonia> καί δ. Στήν ἱστοσελίδα τοῦ Ὁργανισμοῦ
www.apostoliki-diakonia.gr στήν ἐνότητα *Ποιοί εἴμαστε - Τομέας Κατη-
χήσεως καί Ὁρθοδόξου Μαρτυρίας*.

«ΦΩΝΗ ΚΥΠΡΙΟΥ», ἐβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας
τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασίου 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης
Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν
ιερώων ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΠΡΙΟΥ» σ' ὅλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr
